

Jorge Kardinaal Medina Estévez, proto-diaken

19 april 2005

'Habemus papam'

Ik kondig u met grote vreugde aan: Wij hebben een nieuwe paus, de meest eerwaarde heer Joseph kardinaal Ratzinger, kardinaal van de heilige Rooms-Katholieke Kerk, die de naam Benedictus XVI heeft aangenomen.

Benedictus XVI

19 april 2005

Apostolische zegen 'Urbi et Orbi'

Dierbare broeders en zusters,

Na de grote paus Johannes Paulus II hebben de kardinalen mij gekozen, een eenvoudige en nederige werker in de wijngaard van de Heer.

Mij troost het feit dat de Heer ook met ongeschikte werktuigen kan werken en handelen. Bovenal vertrouw ik mij toe aan uw gebeden.

Laat ons voortgaan in de vreugde van de verrezen Heer, vertrouwend op zijn zekere hulp. De Heer zal ons helpen en Maria, zijn heilige Moeder, staat ons terzijde. Dank u.

Vertaling: dr. N. Stienstra